



Pokroky ve strojovém překladu s hloubkovou jazykovou analýzou přispívají k vylepšení „chatbotů“

Od webových stránek k aplikacím a nyní od aplikací k inteligentním chatbotům, které překonávají jazykové hranice. Výzkumnému projektu QTLeap se s využitím hloubkového strojového překladu podařil průlom v technologii dalšího typu interakcí mezi počítačem a člověkem, což bude mít velký vliv na globální digitální trh.

Nástup osobních počítačů spolu s rychle se rozšiřujícím množstvím digitálně uchovávaných znalostí vedl firmy a organizace k vytváření vlastních webových stránek, protože „kdo není na internetu, jako by nebyl.“ Později, když se objevily chytré telefony, všichni věnovali velké úsilí vývoji mobilních aplikací. Díky rychlému vývoji v oblasti umělé inteligence je dnes dalším krokem pro organizace zaměřené na chatboty – roboty, kteří umějí komunikovat s každým uživatelem v jeho vlastním jazyce.

Na tento trend reaguje evropský projekt QTLeap, který vyvinul inovativní metodu strojového překladu. Ta vychází vstříc novodobým požadavkům na technologie interakcí překonávajících jazykové bariéry. Je založena na hloubkovém zpracování jazyků. To znamená, že provedeme-li důkladný (hloubkový) rozbor vstupního textu v nějakém jazyce, můžeme dospět k takové jeho reprezentaci, která je na jazyce méně závislá. Takovou reprezentaci potom snadněji a přesněji převedeme do výsledného jazyka. Takový překlad je potom spolehlivější, protože vstupní i výstupní text, ač

v různých jazycích, má stejnou, nebo velmi podobnou hloubkovou reprezentaci.

Nový přístup ke strojovému překladu posunuje současné hranice jeho spolehlivosti. Výsledky projektu naznačují, že pravděpodobnost lepšího překladu oproti současným systémům je až 85%. Zvolené řešení navíc umožní snížit specifické náklady pro každý jednotlivý jazyk až o 20%.

QTLeap je zkratka pro “Quality Translation by Deep Language Engineering Approaches”, což by se dalo přeložit jako “Kvalitní překlad pomocí hloubkového přístupu ke zpracování jazyka”. Jde o projekt financovaný Evropskou komisí, kterého se účastní konsorcium osmi partnerů: Bulharská akademie věd, Univerzita Karlova v Praze, Německé výzkumné centrum pro umělou inteligenci, Humboldtova univerzita v Berlíně, Baskická univerzita, University of Groningen, Lisabonská univerzita a portugalská firma (SME) “Higher Functions”.

Více informací lze nalézt zde:

Website: <http://qtleap.eu>

Facebook: <https://www.facebook.com/qtleap>

Twitter: <https://twitter.com/QTLeap>

Linkedin: <https://www.linkedin.com/company/qtleap-project>



QTLeap project has received funding from the European Union's Seventh Framework Programme for research, technological development and demonstration under grant agreement no 610516
